



## Editorial

**Y**a los políticos, más.

Al margen de toda consideración terminológica y de toda justeza lingüística, como hace "Peregrino" N.º 62, Dic. 1998, y abundando en sus ideas, debemos decir que el Camino del Santo Apóstol da cabida a todos ("paganos, herejes..."), como una nación acoge a todos los que hijos de ella se sienten y aun a los que no se sienten tales.

Pero no olvidemos que, a pesar de las manifestaciones adheridas a todos los eventos religiosos, que siempre acaban por parecerse concomitantes y congéneres en origen e, incluso, hipostáticos, el móvil de lo Jacobeo (o como queramos llamarlo) fue lo puramente, digamos nítidamente (de nítidus, purus, limpidus) santo (Santiago, apóstol, santo, compañero del Señor, evangelizador, de familia de santos, mártir...).

Los del Jacobeo, como se dice en el referido "Peregrino", y los agnósticos, los incrédulos y hasta los ateos se regocijan de las obras de arte religioso y abominan muchos de ellos lo eclesiástico, cuando no lo cristiano. Postura necia como la de aquél que saborea las tortillas y detesta los huevos. Simplemente, es una falta de sesera.

Grandes superficies comerciales patrocinando lo Jacobeo y patrocinando sus intereses crematísticos, grandes superficies de vallas publicitarias en los estadios, grandes alardes de sonido y luz, reventonas cuentas volcadas en lo Jacobeo, pero oscuras y expeditivas como las cuentas del Gran Capitán, internet en los albergues como caramelo envenenado y superfluo, (pero los comercios tienen que vender con la ayuda de Santiago), y... "¡la luna!". Nos recuerda el slogan del despotismo ilustrado "todo para el pueblo, pero sin el pueblo". Y el peregrino, ¿qué?

Quizás se deba al aspecto escatológico de toda manifestación penitencial (y las sinceras peregrinaciones lo son) por lo que se unen y se mezclan los elementos más heterogéneos como si de una unión hipostática se tratase. Son más bien los elementos no religiosos, los civiles, los que "azotan" lo religioso. Aquí el caso sería a la inversa: el que tira de la manta para sí es lo jacobeo y no lo santo. Cristo no azotaba las ofensas, sino las injustezas, las disfunciones, las impropiedades.

No acusamos aquí a políticos que "hacen un trocito del camino y terminan comiendo pulpo...", no. Pero, sí decimos (ya que nos tiran de la lengua) que siempre acaban con comilonas.

A pesar de todas las miserias, el Camino no se queda con nada de nadie; al contrario: el Camino siempre da. Claro, a los promotores comerciales y financieros y políticos, más.

## Portada

**V**ibran en el aire las ondas electromagnéticas que han generado las sesiones de la Asamblea de la Federación de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago celebrada en Burgos recientemente.

No se trataba de una reunión más, auspiciada por el rigor reglamentario de los estatutos, sino, sobre todo, de quienes, representando la inquietud de un numeroso grupo de personas que se han tomado como deber, entre otras misiones, la atención del peregrino jacobeo, trataron de marcar pautas. dar normas, mejorar la relación humana con los muchos peregrinos que esperamos este año de perdonanza.

Nuestra Asociación ha tenido el honor y la responsabilidad de ser la anfitriona de la celebración: Acoger a los que tanto saben de acogida; atender a quienes son especialistas en la atención.

A todos gracias por vuestra comprensión y paciencia.

Muy cercana en el tiempo está la celebración de las jornadas del primer curso de hospitaleros que se celebrará en nuestra ciudad.

Con ellas nuestra asociación quiere dar un paso adelante y unificar criterios entre quienes voluntariamente, como es todo lo del Camino, vayan a hacerse cargo de nuestro albergue.

Con el espíritu abierto, con la mejor de nuestras esperanzas, saludamos a todos y nos ponemos bajo la protección del Apóstol, al que hoy traemos en la imagen que flanquea la entrada sur de la iglesia de Santa Marta de Tera (Zamora) en la ruta de los peregrinos que han seguido la Vía de la Plata y se desvían por la vega del río Tera en dirección a las portillas del Padomelo y la Canda.

La situación en la puerta, invitando de alguna forma a entrar en la iglesia, y mejor en la Iglesia, ya está indicando una actitud receptiva propia del que ejerce esta hermosa virtud de la caridad con el peregrino, con el extraño, con el forastero.

La presencia de San Pedro en la otra jamba de la puerta nos puede indicar, por una parte, su solidaridad petrina como ejemplo para nuestra solidaridad con el Papa. Y, si se quiere, una idea más inmediata y coyuntural (como se dice ahora), una invitación para acercarnos, nosotros peregrinos, a ser romeros en el próximo año jubilar romano.

DARÍO IZQUIERDO



Santiago peregrino.  
Parroquia Santa Marta de Tera (ZAMORA).

### BRISAS

- *El retumbo del mar es una ópera wagneriana; el murmullo del arroyo, una canción de cuna.*
- *Las golondrinas se llevan mi alegría cuando emigran al sur.*

## Lo que pasó

**Del 20 de Diciembre, domingo.-** Se visitó la Exposición de Felipe II en el Museo del Prado, en Madrid.

**28 de Diciembre, lunes.-** Como es tradicional, misa a las 20,45 en el Monasterio de San Juan de Ortega. A continuación, Cena Peregrina.

**15 de Enero, viernes.-** Continuando con los "*Viernes Culturales*", D. JOSÉ MATEZANZ DEL BARRIO intervino con una conferencia sobre "*El culto a Santiago en la Catedral de Burgos*".

**12 de Febrero, viernes.-** D. JOSÉ MARÍA FRANCÉS GIL disertó sobre "*El Camino de Santiago y la Fe de España*".

**12 de Marzo, viernes.-** D. IGNACIO RUIZ VÉLEZ habló de "*Arte en el Camino de Santiago*".

**14 de Marzo, domingo.-** Marcha Cidiana-Jacobea, desde Burgos hasta San Pedro de Cardeña.

**19, 20 y 21 de Marzo (viernes, sábado y domingo).-** Se ha celebrado en nuestra ciudad la Asamblea anual de la Federación Española de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, con este programa:

El día 19, apertura oficial de la Asamblea en la sala Polisión del Teatro Principal.

Se impuso la medalla de la Federación al Excmo. Ayuntamiento de Burgos y a la Excmo. Diputación Provincial.

El 20, Jornadas de Trabajo, contemplación del Milagro de la luz equinoccial sobre el capitel historiado de la Encarnación en San Juan de Ortega, colocación de una placa de bronce con los discípulos de Emaús tomado del capitel silense como tema donada por la Excmo. Diputación, celebración de la santa misa y, como acto final, un concierto musical por el "Quinteto Divertimento".

El 21, Clausura de la Asamblea y Comida de Hermandad.



### Humilde Óbolo.

En la foto, entrega de la humilde aportación que nuestra Asociación hace todos los años, como miembro de la Asociación de "Amigos de la Catedral".

## Lo que pasará

**27 y 28 de Marzo, sábado y domingo.-** Primeras Jornadas de Hospitaleros voluntarios en Burgos a las que pueden inscribirse todos aquellos que sientan inquietud de amor y ayuda al peregrino y quieran colaborar de forma voluntaria con tan gran obra de caridad a los demás.

**18 de Abril, domingo.-** Bajada del puerto de la Mazorra por la calzada existente hasta El Almiñé. Se caminará hasta San Pedro de Tejada, con posterior visita a las excavaciones del Castillo de Tedeja.

**8 y 9 de Mayo, sábado y domingo.-** Marcha por el Camino del Norte de Asturias. Visita a Oviedo.

**11, 12 y 13 de Junio, viernes, sábado y domingo.-** Peregrinación a Santiago de Compostela.

### En Tierras de Carlomagno

Un pequeño grupo de nuestra asociación ha visitado, invitado por los cordiales alemanes de Aquisgrán, (pueblo amable donde los haya), tierras germanas, belgas y holandesas. Han asistido a la solemne misa de Carlomagno y al acto de Fundación Europea a favor de la catedral de Aquisgrán, con la asistencia de varios presidentes de Estado.



Hay que destacar la buena organización y el buen hacer de Kuni Bahnen, del Dr. August Peters, (ambos miembros de la Sociedad Alemana de Santiago), de D. Manuel Pérez Mayo, cura párroco español de Aquisgrán, de Herbert y Liliana Simón, de la Asociación de Colonia, de los miembros de las Sociedades Holandesas y Belgas, y de (¡cómo no!) las familias que nos han acogido con todo cariño y atenciones.

# HITO

Boletín de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Burgos.

Director:  
José Cuende Plaza

Domicilio:  
**C/. Santander, 13 - 2.º**  
**09004 Burgos**

Depósito Legal:  
BU-469-96



# PECTEN IACOBEUS (1.ª parte)

A

ún perdura en el valle de Castañeda, en Cantabria, el milagro que dice:



“Que viniendo un caballero en seguimiento del glorioso cuerpo del Apóstol Santiago, cuando sus discípulos le traían de Jerusalém a Galicia, y no hallando pasaje en un brazo de mar que está hacia el valle de Comillas, se entró a caballo en el agua y pasó a Galicia. Cuando

salió del agua, se vio todo el cuerpo como el de su caballo sembrado de conchas, por lo cual desde entonces se dieron por escudo de armas al Apóstol y las usaron los peregrinos”. (sic)

Esta escueta noticia, recogida en tierras cántabras, también tiene su amplificación en el Codex Calixtinus y así parece ser que, siendo Teodomiro Obispo de Compostela, las peregrinaciones se realizaban de dos maneras, a pie los menos pudientes y a caballo los de más noble linaje, que así demostraban el color de su sangre y la altura de su cuna.

Se cuenta que en estas calendas, caminaba un caballero, montado a la grupa de un bonito corcel por la orilla de una playa, cuando de repente se vio sorprendido por una gran galerna que hizo que el mar se abriera, y que olas descomunales emergieran como impulsadas por algún monstruo marino. Esta visión tan espeluznante hizo que el caballo se espantara y se desbocara. Al cabo de una corta carrera sin control, clavó sus patas delanteras en la arena, a la vez que inclinaba el cuello alojando su cabeza entre ambas extremidades. En esta posición, y debido a la inercia por la velocidad a la que cabalgaba, hizo que el de la noble capa saliera despedido por encima de la montura y cayera al encabritado mar.

No se sabe si el caballero sabía nadar o no; bien podía ser que debido a la pesadez de la armadura, o, aunque lo más seguro sería a consecuencia del estado de la mar, la triste realidad era que las profundidades lo engullían, sin que él pudiera hacer nada por evitarlo, aunque se revolvió ferozmente luchando contra la fuerza de los elementos.

Dado que venía de vivir un acontecimiento amoroso, y como la carne, cuando es débil (que parece que lo es siempre), domina al espíritu, este se encontraba en pecado mortal, ya que no había tenido lugar el arrepentimiento. Temiendo un fatal desenlace, ya que las frías aguas parecían



insalvables a sus habilidades natatorias, invocó al Apóstol Santiago, por el que tenía una gran devoción, no se sabe si para salvar su cuerpo, o, después de tantas turbulencias carnales, para salvar su alma; lo más probable para ambas cosas.

Sin duda lo hizo con tanta fe, que nuestro Santo apareció sobre las aguas acompañado de una aureola luminosa que lo envolvía. Su visión causó una paz interior en nuestro mojado protagonista, que ya se precipitaba al fondo. Cuando Santiago llegó al lugar del accidente, el mar se abrió en dos partes, dejando a la vista las arenas del fondo con sus conchas.

Allí, en lo más profundo de los abismos del mar, se encontraba el caballero con su armadura, botas, espada y bastón. Santiago lo tomó en sus brazos y lo colocó encima de una ola tranquila que, con la misma mansedumbre, lo dejó depositado en la orilla.

En sus ropas aparecían las bellas conchas, que contienen el más sabroso de los bocados, como prueba inequívoca de que había estado en el fondo; y, cuando recobró el conocimiento, todavía pudo vislumbrar al Apóstol cerrando las aguas, al igual que Moisés lo hizo con los egipcios, y pudo admirar cómo Santiago, en su santo sayal peregrino, también llevaba varias vieiras amarradas a la esclavina que portaba sobre sus hombros.

De una manera lúcida interpretó el noble la relación que había entre ambas conchas de Venus. Cuando se puso en marcha para peregrinar a Santiago, con el fin de dar las gracias al Santo después de lo sucedido, cada vez que tenía ocasión hacía referencia, a las gentes que lo escuchaban, del milagro que hizo en su persona el hijo del Zebedeo, destacando con mayor énfasis cómo surgió del fondo de los océanos y la visión de los “Pecten Iacobeus” en el ropaje del Santo.

Todos los oyentes quedaban extasiados con la grandeza del milagro y la fuerza del relato. Aceptaron el símbolo de la concha, a la que pusieron por apellido el del Apóstol, cuya intercesión nadie menoscaba; y desde entonces no ha dejado de ser un símbolo de peregrinación e indicativo del Camino de Santiago.

*Antonio Arribas Carballera*



# De Maragatos y Cenobitas.

## II

**S**an Fructuoso en estas tierras, San Millán en la actual Rioja y San Frutos en el Duratón segoviano fueron los pilares del anacoretismo peninsular en el S. VII. Lo poco que se conoce del primero lo debemos a su discípulo Valerio. Por él se sabe que pertenecía a una noble familia goda que indudablemente no lo destinaba a la vida eremítica. Lo cierto es que opta tempranamente por el cenobio y se retira a estos Montes de León. Con él arrastra a gran cantidad de personas; en algunos casos, familias enteras, que, atraídas por su forma de vida se ponen bajo su autoridad, precisamente en Compludo.

¿Por qué se producen estos movimientos? ¿Por qué hombres y mujeres llegan a constituir comunidades dúplices que obligan a Fructuoso a publicar la "*Regula Communis*"? La Iglesia, depositaria del catolicismo que abraza Recesvinto y que había vencido al arrianismo, no es una Iglesia asentada, sin fisuras y digamos pétrea. Está integrada en una sociedad impregnada de concepciones consideradas heterodoxas, ya no por el reciente arrianismo, sino todavía por el más lejano priscilianismo, cuyo núcleo radiante había sido Astorga. Cuando la Iglesia se incorpora a la vida del Reino no lo hace de forma pasiva. No se concreta a ser guía espiritual, sino que participa con la monarquía en la elaboración de normas y leyes de carácter civil. Todo ello en el seno de una sociedad no habituada a concepciones universalistas y a organigramas en las que la jerarquía era un valor esencial. La "*Regula Communis*" trata de ordenar la vida de una comunidad para la que el cenobio es la naturaleza, no el humilde refugio monacal en el que se aloja el "*abbas*" y sus allegados. Queda, sí, constituido el cenobio en una "polis", (hoy lo llamaríamos "comuna"), en la que los aspectos sociales como sanidad, educación,



Santiago de Peñalba. - Monte de las Águilas

industria, etc, están reglamentados perfectamente bajo la autoridad del abad. Y esto es así, porque Fructuoso es católico y, aunque es de suponer que actuara con libertad, no dejaría de tener en cuenta las categorías o clases de monjes que San Isidoro había establecido: Los cenobitas, que se retiraban a un cenobio para hacer vida en común. Los eremitas, los cuales se retiraban a las soledades después de haberse formado en una comunidad. Los anacoretas, rechazados, que iban en solitario en busca de la espiritualidad y los sarabaítas monjes vagabundos que vivían de la caridad al margen de cualquier control jerárquico.

La integración de la mujer a la comunidad complutense se realizó en un principio con el conjunto familiar. Pero pronto las incorporaciones se realizaron individualmente y la Regla tuvo que contemplar a la mujer, hasta entonces ignorada. Su reconocimiento cambió sustancialmente la vida del cenobio. Las familias se separarían e irían a integrarse a dependencias destinadas a cada sexo con prohibición absoluta de comunicarse.

¿Qué queda hoy en Compludo del antiguo monacato? Del monaste-

rio no queda nada. Pero sí se conserva un elemento que nació con aquel. Es la herrería: la que se anuncia en un cartelón a la salida de El Acebo como "herrería visigoda del S. VIII". Si por la violenta pendiente descendes hasta el tajo, poco antes del pueblo, verás una arboleda atravesada por un riachuelo que se llama simplemente "Río de Compludo". De él se derivó una acequia que es la que se utiliza para mover el enorme martillo de madera cuyo rítmico golpeteo será más o menos vivaz meced al volumen de agua que el herrero libere. De igual manera funciona la fragua. La intensidad de las brasas depende de la cantidad de agua que circule y del oxígeno que aporte el caudal.

Pero desde Compludo, amigo peregrino, ya no podrás alcanzar los otros dos asentamientos monásticos: San Pedro de Montes y Santiago de Peñalba. El camino, que sale de Compludo en su busca, desaparece poco mas allá de Palacios, junto a una cascada. Deberás llegar a Ponnerrada e introducirte en el Valle del Oza para volver a recuperar la magia de la espiritualidad compartida.

De la empinada carretera por la que caminas en busca de la Peña

## II

Alba, poco antes de llegar a ella, sale un ramal que pronto se encarama a un mirador en el que tuvo su asiento la segunda construcción fructuosiana: San Pedro de Montes. Nada queda del primitivo monasterio. Solamente una torre tachonada con un tejado de pizarra y una portada neoclásica. A través de un cercado de madera se ve el claustro, destruido e invadido por la maleza. Pero, como en Compludo, también aquí monjes canteros como Baldario y Saturnino proyectaron en piedra su sentido de la trascendencia. De Saturnino se dice que tenía dotes de sanador, hacía milagros y trabajaba una huerta guardada por serpientes.

Sí queda en San Pedro la lápida fundacional: *"El bienaventurado Fructuoso, insigne en méritos, después de fundar el cenobio complutense, hizo un oratorio en este lugar con el nombre de San Pedro. Después, el no inferior en méritos y santo, Valerio, amplió el edificio de esta iglesia. El presbítero Genadio con doce frades lo restauró en el año 895. Una vez hecho obispo lo erigió de nuevo, no mediante opresión del pueblo, sino con gran trabajo y sudor de los frades. Fue consagrado este templo por cuatro obispos: Genadio asturiacense, Salarico dumiense, Furminio legionense, y Dulcido salamaticense en 24 de octubre de 919"*.

Entra aquí en escena un personaje esencial en el desarrollo espiritual de estas tierras: Genadio, obispo de Astorga. Y habrá que preguntarse el porqué del regreso de Genadio a estas tierras cuando ya, y debido a la invasión musulmana, no quedaba rastro del espiritualismo que las impregnó. El hecho es que Genadio y los doce frades constructores reconstruyen el viejo cenobio de San Pedro, pero no se detienen en él y continúan ascendiendo hacia los montes Aquilanos para, frente a las colosales estructuras, y sobre el Valle

del Silencio, erigir el templo de Santiago de Peñalba, templo incrustado en el caserío de Peñalba, entre sus casas de madera con tejados de pizarra.

Es Santiago un conjunto de apariencia exterior maciza y sorprendente en su interior. En él, ábside y contra ábside idénticos, se enfrentan conformando una imagen especular, integrados en dos mitades separadas por un arco de herradura. En el contra ábside se encuentra el sepulcro de Genadio. Para penetrar en el templo habrás de pasar por una puerta geminada en la que se integran los dos arcos de herradura más bellos que se pueden contemplar. Tal vez en ese momento recuerdes algún templo del Cister en el que, para penetrar, también tuviste que trasponer una puerta geminada con arcos, esta vez levemente apuntados.

En el exterior del templo y en el lado Norte hay una capilla adosada al muro. Es una doble arquería con regusto prerrománico bajo la cual se ha colocado la lápida sepulcral de San Fortis.

En ese valle, llamado del Silencio, que se extiende a los pies de la iglesia, a media hora de marcha, se encuentra la cueva de Genadio cerrada por una verja.

Compañero de Camino, cuando en esa mañana, repleta de ilusión, dejes Mansilla de las Mulas, pídete un sobreesfuerzo y acércate a San Miguel de Escalada. Llamado mozárabe, como Santiago de Peñalba, también fue erigido *"no por imposición autoritaria ni por opresión del pueblo, sino por la vigilancia del abad Alfonso y de los frades"*. También en San Miguel vivió un monje milagroso, San Gonzalo, y también, sobre su hastial hay una, esta vez ventana, geminada, con dos rústicos arcos de herradura. Es este el pálpito de la tierra leonesa, la que en un momento de su caminar elevó su mirada a lo más alto. Lo hizo directamente, sin intermediarios y desde el regazo de unos montes que todavía hoy parece que llaman al caminante para, con él, reinventar los viejos modos de trascender.

JOSÉ ÁNGEL JIMÉNEZ HERVÁ.  
(VALLADOLID).



Santiago de Peñalba.- Sepulcro de S. Fortis

# Las Fuentes

Si en el Camino hay algo que es deseado, que sirve de referencia, de punto de cita y reunión de peregrinos, es la fuente. Me refiero a las fuentes que sirven para saciar la sed, generalmente en un soto o en una umbría. Dejo aparte las fuentes ornamentales, que, por muy altivas que parezcan, no dejan de ser un espectáculo a fuerza de kilovatios y circuito cerrado de agua, como las lavadoras de andar por casa. Lo nuestro es *"la fonte que mana e corre"*. Saco esto a colación, porque, a los pocos kilómetros de Estella, junto al monasterio de Irache, hay una fuente peculiar, insólita en la que el elemento que sacia la sed, que refresca y tonifica, no es agua, sino vino, el recio vino navarro. Es una fuente que no es acaparadora ni excluyente. Junto al caño que sirve el vino, para los clásicos, hay otro que propicia agua. Es una de las sorpresas del Camino. Por la noche le procuran sosiego con una reja, y a mí me pilló muy de madrugada; y solo con admirarla me tuve que contentar. Viaje haré, y te invito a refrescar nuestras fauces en su excelso caudal.

No lejos de esta fuente, hay otra que, dando simplemente agua, no sé qué se ha creído que es, y se reviste de catedral. Las guías la llaman la fuente gótica. También hay una fuente romana, cerca de Burgos. Anda dignamente encorvada, pero está de buen ver. En otros casos, el que se las ve mal, es el peregrino. Son esas fuentes auténticas, anónimas muchas de ellas, que manan directamente de la hermana tie-



FUENTE DE VINO. Irache (Navarra).

VILLALVAL (Burgos). Jacobeo.  
Obras antiguas. Manantial.



rra y en las que hay que prosternarse, y entonces te recompensan con largueza.

Las hay que no pueden disimular la abundancia de sus entrañas y, aunque disponen de tres, cuatro y hasta siete caños, rompen la comisura de los sillares que la contienen. En otras, un hilillo de agua se toma su tiempo en llenar la cantimplora.

Unas se ve que son obra de acuerdo municipal. Suelen estar estratégicamente ubicadas, en la plaza del pueblo, y las han cercado con un seto vegetal e, incluso, han colocado a su vera un banco prefabricado. Son asépticas; las hay incluso con mármoles y, si les han colocado un grifo cromado, parecen las pobres un bidé. Abundan las que presumen de antiguas y exhiben, a modo de partida de nacimiento, la fecha de su inauguración y el nombre del prócer que las sufragó. Otras, al tiempo que sacian la sed, muestran la inspiración de un vate local e incluso un gráfico del Camino para que no se extravíe el peregrino: lo que se llama enseñar deleitando. Algunas sacan pecho y exhiben orgullosas sus entorchados jacobeos.

Un peregrino, abrasado por la sed, es tentado por el demonio. Tendrá toda el agua que necesite si reniega de Jesucristo, de la Virgen y de Santiago. Pide ayuda a Dios en la tribulación y a sus pies empieza a manar agua. La fuente de "La Reniega", en la subida al alto del Perdón.

Encontré una especialmente divertida: El bombear agua de ella te hace sentir protagonista de algunas de las películas del Oeste americano, en contraposición a otra que se hace la interesante y que, para que te dé agua, dale que dale a una especie de timón de barco clavado en la pared.

Hay otras, urbanitas ellas, de distinto pelaje, pero que se me antojan taimadas. Parece que quieren guardar las distancias, pero ¡icá!: Tienen en común una pileta en medio de la cual un chorrillo vertical de agua tienta al paseante. Para acercarte a ellas te exigen una profunda reverencia y, cuando te tienen engatusado con su agua clorada, disminuyen lentamente, poco a poco, su caudal... y tienes que rozarla con los labios.

A todas ellas, mi gratitud. A todas las he deseado y todas me han dado generosamente agua e, incluso, me han provisto para el camino.

Todas, menos la de vino.

JESÚS IGNACIO GARCÍA REOL

# EVOCAR ... SENTIR

**B**uenos días, etéreo peregrino; caminemos.

*Recuerdas cuándo...?*

*Cuántos recuerdos, cuántos amigos... y, en el despertar de los recuerdos, al avivarse los más profundos sentimientos del corazón, suplico:*

*Atrás, vuelve atrás,  
¡oh tiempo!, en tu vuelo,  
y déjame con él un momento.*

*Y cuando la luna reina sobre las penumbras de la noche, antes de descender hacia lo invisible, mi mente se llena de música de un lugar recordado, un maravilloso sueño que me lleva a parajes jamás pisados y los recuerdos se hacen más vivos con la sensación de sentir la melodía de tu voz.*

*Pero sé con toda claridad, con la certeza que da el saber que la vida no es una obra de arte y que lo que es natural muchas veces duele, que ese momento no puede durar, trato de gerrarme, pero, con mi despertar, se evapora de mi mente, mi alegría se desvanece, aunque me queda el haberte sentido.*

*Tu vela ya no arde, no ha llegado a mi mañana; aunque te llevaste una de mis alegrías, su luz me alumbra el alma.*

*En tu compañía, sólo me arrepiento de lo que no me he atrevido hacer, y ahora es cuando lo lamento.*

*Camino, voy, y sé que no lo hago solo, tu "halo" me acompaña y, cuando la luz crepuscular no deja ver más allá, y las sombras reinan, toda la existencia parece fundirse con mi alma y mis recuerdos.*

*Gracias al corazón por el consuelo que aflora de todo sentimiento humano; gracias a su ternura; lo más insignificante puede provocar sentimientos demasiado profundos para las lágrimas.*

*Mi consuelo, el saber que allí donde ahora estás se ha llenado de alegría y una nueva estrella brilla.*

*A ti, ahora eterno peregrino de sendas y caminos estelares, quiero hacerte un ruego:*

*"Con tus alas de ángel, calma vientos, aleja tormentas, levanta la suave brisa que ahoga el sofocante calor de la meseta castellana, haz que la lluvia sea música y alivie sudores, ilumina la ilusión del caminante y dale alas para llegar al fin del peregrinar".*

*Los seres queridos, a quienes mejor deberíamos conocer, son quienes se nos escapan; no por ello hemos de dejarlos caer en el olvido; con su recuerdo, su "llama" sigue viva.*

**En mi recuerdo: Mi Compañero.**

**En mi corazón: Mi Hermano.**

ÁNGEL ALONSO GARCÍA



## A la vera del Camino

Reflexiones

**C**ada peregrino es licenciado doctor a su manera y, por donde pasa, queda la impronta de su saber. Así, copiando, imitando o de cosecha propia, que de todo hay, va dejando tras de sí sentencias y escritos a caballo entre lo jocoso, lo irreverente y lo profundo. Hoy quiero traer aquí tres muestras sacadas de distintos albergues, sin perseguir otro objetivo que mostrar una cara poco conocida del Camino: la que podríamos llamar literatura peregrina.

1.º

*Una hora duerme el gallo,  
dos el caballo,  
tres duerme el santo,  
cuatro el que no es tanto,  
cinco el teatino,  
seis el peregrino,  
siete el escudero,  
ocho el caballero,  
nueve el mendicante,  
diez el estudiante,  
once duerme el muchacho  
y doce el borracho.*

(Tomado del tablón de avisos del albergue de Arcos).

2.º Decálogo del Peregrino.

- 01.- Seguirás las flechas sobre todas las cosas.
- 02.- No recorrerás quilómetros en vano.
- 03.- No descansarás ni en fiestas.
- 04.- Llamarás a tu padre y a tu madre.
- 05.- No pasarás.
- 06.- No llevarás calcetines impuros.
- 07.- No te quejarás.
- 08.- No dirás falsas distancias al hablar.
- 09.- No tendrás pensamientos, ni deseos de irte.
- 10.- No codiciarás las ampollas ajenas.

*Estos 10 mandamientos se encierran en dos: andarás sobre todas las cosas y cuidarás la mochila del prójimo como la tuya misma.*

(Encontrado en el albergue de Ponferrada, suscrito como copia tomada del albergue parroquial de Hospital de Órbigo).

3.º

El explorador había regresado junto a los suyos, que estaban ansiosos, por saberlo todo acerca del Amazonas.

*Pero ¿cómo podía él expresar con palabras la sensación que había inundado su corazón cuando contempló aquellas flores de sobrecogedora belleza y escuchó los sonidos nocturnos de la selva? ¿Cómo comunicar lo que sintió cuando se dio cuenta del peligro de las fieras o cuando conducía su canoa por las inciertas aguas del río?*

*Les dijo, pues: Id y descubridlo vosotros mismos. Nada puede sustituir el riesgo y la experiencia personales.*

*Pero, para orientarlos, les hizo un mapa del Amazonas. Ellos hicieron copias para cada uno. Y todo el que tenía una copia se consideraba un experto en el Amazonas.*

El explorador lamentó toda su vida haber hecho el mapa. Habría sido preferible que cada uno se hiciera explorador.

(Se encuentra en varios albergues a lo largo del Camino).

Transcripción de GREGORIO MARTÍNEZ



## En la tumba del Apóstol

Meditación

### AÑO SANTO EN COMPOSTELA

**E**stamos en un Año Santo compostelano durante el cual el complejo fenómeno jacobeo va a manifestarse, a medida que avance el año, con especial resonancia.

Interesa aquí, en este momento, llamar la atención sobre las razones y motivos espirituales de ese singular hecho. Para la Iglesia la concesión de especiales gracias espirituales a quienes visiten este año el sepulcro del Apóstol responde a su deseo de que esta devota tradición redunde en abundantes frutos para la Iglesia en general, para la Iglesia española en particular y, más concretamente, para los peregrinos que allí se acerquen. De ahí el deseo manifestado por el Santo Padre de llegar él mismo este año a Santiago de Compostela.

Todo Año Santo es propuesto por la Iglesia como ocasión única de meditación y de profundización personal y colectiva en los motivos que justifican la proclamación de tal evento; meditación y profundización, que deben conducir a la conversión personal; en el caso de Santiago de Compostela, a esa conversión se la ha venido denominando justamente la "gran perdanza" que allí obtienen quienes, con las debidas disposiciones, visitan la Basílica compostelana.

Para ello nos parece que ha de comenzarse por poner de relieve lo que la Iglesia enseña sobre la intercesión en favor nuestro, de los Santos. El último Concilio nos ha recordado que "los santos, habiendo alcanzado ya la salvación eterna, cantan la perfecta alabanza a Dios en el cielo e interceden por nosotros... la Iglesia (además) propone a los fieles sus ejemplos, los cuales atraen a todos, por Cristo, al Padre".

Debe ser, pues, este año ocasión propicia para recordar la cercanía de Santiago a cada uno de nosotros, y de hacer de

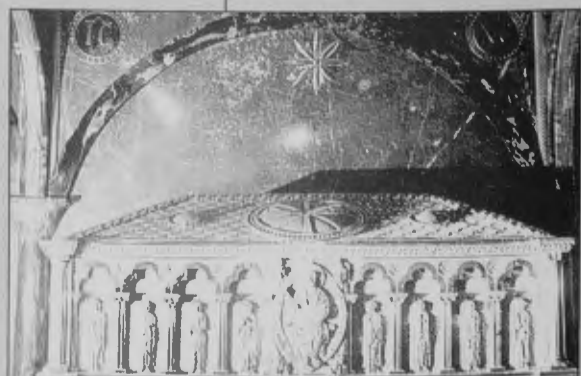
ese recuerdo memoria viva, y no solamente recuerdo simplemente histórico. Porque nos dice también el Conci-lio que "la unión de los peregrinos con los hermanos que durmieron en la paz de Cristo nunca se interrumpe. Siempre creyó la Iglesia que los Apóstoles y mártires de Cristo, por haber dado un supremo testimonio de fe y de amor con el derramamiento de su sangre, nos están íntimamente unidos".

Conviene no echar en olvido esta hermosa idea que, como bien vemos, no entraña ninguna piadosa exageración, y que se nos recuerda también en el prefacio de la Misa del Apóstol, donde leemos que Santiago "alienta a los que peregrinan para que lleguen finalmente a Ti". Y alienta, sin duda alguna, a quienes, muchas veces con harto trabajo, peregrinan a su santo sepulcro.

Año Santo en Santiago de Compostela: buena ocasión, para recordar -y tratar de hacer nuestros- aquel bello lema y aquella exigente meta que se propuso a los numerosísimos jóvenes que, en el ya lejano año santo de 1948, participaron en la histórica peregrinación a Compostela organizada por la Acción Católica: "Para Santiago, santos".

Buena ocasión, por fin, para recordar también las palabras de Juan Pablo II al despedirse de España al término de su viaje a nuestra patria en 1982: "Al final de mi visita pastoral a España, aquí, cerca del santuario del Apóstol Santiago, os invito a reflexionar sobre nuestra fe, en un esfuerzo para conectar de nuevo con los orígenes apostólicos de vuestra tradición cristiana".

JUAN DE CASTRO





## MAZMORRA DE LOS ERRORES Y DE LOS HORRORES

### Siempre matando moros



Hemos visto muchas veces a Santiago sobre caballo -siempre tiene que ser blanco-, vestido según la época del respectivo artista; pero, siempre matando moros: esto lo supimos desde niños. Lo hemos visto como un peregrino más; no sabemos hacia dónde; suponemos que no será hacia sí mismo. Lo hemos visto peregrino sobre borriquillo (con grandes resonancias evangélicas); no se le ocurriría ir de peregrinaje a caballo, por respeto al peregrino auténtico, al que pisa la



tierra, bueno el camino, con los pies. Hasta (¡cosa inconcebible!) hemos visto incluso al tolerante y abierto y enciclopédico San Isidoro ¡matando moros!, él, al

que sólo le dio por fundar monasterios y escribir libros y atender su archidiócesis.

Oímos ahora hablar de Camino Cidiano-Jacobeo. Y os aseguramos que nos ha costado buscar puntos de relación. No; no es porque el Cid haya hecho el jacobeo -quizás lo hiciera sin jubileo-; no es porque Santiago haya ido hacia algún destierro. Sencillamente porque los dos han matado moros; pero existe una gran diferencia: a los santos los hispanos los han forzado a matar moros -juego de artistas, que es decir de niños. Pero, ¡jojo!: el Cid los mataba de veras, ¡jojo!.



JOSÉ CUENDE

### Contradicción contradicción

Han denunciado dos casos, uno de contradicción en uno de los asuntos más delicados del Camino, el de la señalización, que este alto tribunal de Hito lo ha admitido a trámite por cuanto hay pruebas claras de estulticia y de manifiesto descuido y despreocupación y de desconsideración irrespetuosa para con el peregrino.

Todos los que tengan sentido común y que hayan sacado carnet de conducir (que son casi todos, los que han sacado carnet, no los que tengan sentido común) saben que hay, al menos, dos tipos de señales: de dirección y de situación; al menos en nuestro tiempo.

El hecho denunciado se basa en muchas señales del Camino que han colocado en descarada oposición semiótica, como se ve en las fotos de prueba que este tribunal admite como válidas jurídica y judicialmente.

Dado que nuestros especialistas en zoología manifiestan que las vieiras, como todos los bivalvos, navegan abriéndose camino con las charnelas; dado que los semiólogos afirman que punta de flecha y charnela de bivalvos son direccionales, sea cual sea el significado que el inventor de tal logotipo jacobeo haya querido dar del mismo; pero, dado también el atenuante de que el perjuicio que se puede infligir al peregrino es mínimo, por tratarse de persona que jamás sería tan necia como para, ante la contradicción de la señalización, intentar dividir su ser y mandar una parte hacia Roncesvalles y la otra hacia su destino de peregrinación, condenamos con pena menor, entendiéndolo que solo han dañado a la buena imagen, por aquello de que "lo bien hecho, bien parece".



CORRECTAS



INCORRECTAS

### Regalos de doble complacencia

La segunda sentencia está dictada nada menos que contra la Junta de Castilla y León, por cuanto que publica un listado engañoso de regalos que dice haber hecho a su novio "Camino Jacobeo". A este tribunal ha trascendido el conocimiento de dos o tres regalos que, entre otros muchos, dicha enamorada ha hecho a "su Caminito": el tramo de autovía de Sahagún a Burgos y la depuradora de aguas construida en cierto pueblo del Camino, sector de León. Esta generosa novia podría también obsequiar a su novio (Camino de Santiago), por ejemplo, con las obras de la Plaza Mayor de Burgos, con los trabajos de espeleología y excavaciones de Atapuerca, con el desvío del ferrocarril, etc., etc., que, al fin y al cabo, sería un autorregalo, como la amante esposa que regala una lámpara de cristal para el despacho de su amado esposo, o un microondas para que caliente la comida su queridito esposo cuando esté solo, o un lavavajillas para que su maridito no sufra viendo a su mujercita hacerlo manualmente, o un aspirador para que lo ayude a limpiar la casa.

Todo lo cual es considerado por este tribunal como manifiesto dolo y agresión al sentimiento de las personas, que, vistos desde la perspectiva del enamoramiento, resulta enternecedor y casi convincente, por lo que este tribunal atenúa la pena, máxime siendo el día de los enamorados.



# Camino Real de Valencia a Burgos

## Distancia 509 Kms.

**E**ste Camino o Ruta ya se conocía y se utilizaba, según parece, en los tiempos del Cid Campeador; y prueba de ello es que él lo utilizó para ir de Burgos a Valencia; pero, por los motivos obvios, no pudo continuar por la ruta prevista, cuando le faltaban para llegar a Valencia 177 Kms.

Había recorrido, desde que salió de Burgos, 322 Kms., y en el Pueblo de Albarracín (Teruel), rectifica su plan de marcha, y continúa por Teruel remontando hasta Morella (Castellón), dando un rodeo de 527 Kms. y recorriendo 350 Kms. más de lo previsto. El recorrer estos 527 Kms. sólo Dios sabe las fatigas y el trabajo que le costó, ya que la ruta elegida tenía asegurados el agua y alimentos, tanto para el personal como para el ganado.

Sobre si este Camino ha sido utilizado por peregrinos, lo más normal es que sí, porque los pueblos del levante español no eran ajenos a la peregrinaciones. Y según fue avanzando la Reconquista, estos pueblos se sacudieron el yugo sarraceno y quedaron lejos de las incursiones árabes. ¿Quién dice que no tomaron el bordón y se pusieron en camino para dar gracias a Dios por su liberación?.

Lo más probable, en el caso de Valencia y otros pueblos del levante, es que intentaran buscar los caminos del norte, por ser más segu-

ros, ya que estaban más alejados de las incursiones árabes y tenían hospitales para atender a los peregrinos.

Burgos tenía fama de buena hospitalidad en el Camino Francés y es de suponer que los peregrinos del levante español tomaran el Camino Real de Valencia a Burgos, que, en sus 509 Kms. que separa la Capital del Turia de la de Burgos o Capital del Arlanzón, se pasa por más de 70 núcleos urbanos.

Estos pueblos son abundantes en agua y, por tanto, zonas ricas que tienen prestaciones de todo tipo.

De Burgos a Santiago de Compostela no tenían problemas, ya que en casi todos los pueblos había hospitales para peregrinos.

En nuestros días, en el recorrido desde Burgos a Santiago de Compostela, se pasa por más de 180 núcleos urbanos, la mayoría de ellos tienen albergues; son ricos en monumentos y viviendas típicas, aperos de labranza, minas, ganadería y museos, por lo que el Camino de Santiago a Compostela, entre otras cosas, resulta agradable para el peregrino.

DIEGO REYES JIMÉNEZ

<b>VALENCIA A ADEMUZ</b>		<b>PARCIAL</b>			
		<b>124 Kms.</b>			
Burjasot	4	4	Cº D. a Godella 2 Km.		
Puebla de Vallbona	16	20			
Cº Iz.	2	22	Cº Iz. a Benaguacil		
Benisanó	1	23			
Liria	2	25	Cº Iz. a Villamarchante 7 Km.		
Arroyo Losa	25	50	Cº D. a Villar del Arzobispo		
Losa del Obispo	2	52	Cº D. a Chulilla 5 Km.		
Cº D.	1	53	Cº D. a Villar del Arzobispo 4 Km.		
Cº Iz.	6	59	Cº Iz. a Loriguilla 3 Km.		
Río Chelva	-	-			
Domeño	1	60			
Río Chelva	2	62			
Calles	2	64			
Río Chelva	-	-			
Chelva	5	69	Cº D. a Higuieruelas 14 Km.		
Tuejar	5	74			
Río Chelva	-	-			
Titaguas	15	89			
Aras de Alpuente	9	98			
Río Arcos y Río Turia	-	-			
Cº Iz.	10	108	Cº h. 2 Km. a Stª Cruz de Moya (CU) 5		
Río Turia (Valencia)	-	-			
Casas Bajas	10	118			
Casas Altas	2	120			
Ademuz	4	124	Cº D. a Teruel 42 Km.		
<b>ADEMUZ A MOLINA DE ARAGÓN</b>		<b>123 Kms.</b>			
Cº h. D.	3	127	Cº D. a Teruel 42 Km.		
Castielfabid	5	132			
El Cuervo (Teruel)	3	135			
Río Ebrón	-	-			
Tormón	9	144	Cº D. e Iz. Cuenca a Teruel 117 Km.		
Río Ebrón	-	-			
Javaloyas	9	153			
Valdecuena	7	160			
Saldón	4	164			
Cº D.	11	175	Cº D. a Teruel 31 Km.		
Río Guadalaviar	-	-			
Albarracín	1	176	Cº Iz. a Royuela		
Pozondón	19	195			
Sierra de Albarracín	-	-			
Ródenas	10	205			
Setillos (Guadalajara)	14	219			
Pobo	6	225			
Cº D.	1	226	Cº D. al Pedregal 7 Km.		
Castellar Iz.	9	235			
Tordelpolo Iz.	4	239			
Molina de Aragón	8	247			
<b>MOLINA DE ARAGÓN A MORANCHÓN</b>		<b>38 Kms.</b>			
Rillo de Gallo	5	252			
Herrería	3	255			
Canales de Molina D.	2	257			
Río Sabuco	-	-			
Aragoncillo D.	6	263			
Selás Iz.	6	269			
Anguela del Ducado	3	272			
Mazarete Iz.	5	277			
Marachón (Guadalajara)	8	285	Cº Iz. a Alcolea del Pinar 23 Km.		
<b>MARANCHÓN A SALINAS DE MEDINACELI</b>		<b>23 Kms.</b>			
Layna (Soria)	11	296			
Salinas de Medinaceli (SO)	12	308	Ctr.ª N-II		
Venta de Medinaceli	2	310	Ctr.ª N-II		
<b>VENTA DE MEDINACELI A HORTESUELA</b>		<b>59 Kms.</b>			
Medinaceli	4	314			
Yedo	10	324			
Romanillos	7	331	Cº D. e Iz. a Sigüenza y Villasayas		
Barahona	6	337	Cº D. e Iz. Madrid a Pamplona		
Bordecores	10	347			
Caltojar	7	354			
Casillas	4	358			
Ciruela	2	360			
Berlanga	4	364			
Hortezuela	5	369	Cº D. a Calatañazor 31 Km.		
<b>HORTEZUELA A BURGO DE OSMA</b>		<b>20 Kms.</b>			
Río Duero	3	372	Cº D. a Andaluz 1 Km.		
Lodares de Osma	12	384			
Cº D.	3	387	Cº D. a San Esteban de Osma 4 Km.		
El Burgo de Osma	2	389	Cº Iz. a Osma Iz. a Aranda del D. 53 km.		
<b>BURGO DE OSMA A BURGOS</b>		<b>121 Kms.</b>			
Barcalejo	5	394			
Valdelubiel	1	395			
Valdemaluque	4	399			
Úcero	5	404			
Casarejos	14	418			
San Leonardo	5	423	Cº D. a Stª María de las Hollas 2 Km.		
Aldea del Pinar (Burgos0)	10	433			
La Gallega	9	442			
La Revilla	15	457			
Barbadillo del Mercado	4	461	Cº D. a Hoyyekim Iz. a Sala		
Villaespasa	8	469			
Campolara	3	472			
Lara	2	474	Cº Iz. a Covarrubias 11 Km.		
Cº D.	1	475	Cº D. a Paules de Lara 3 Km.		
Vega de Lara	1	476			
Torrelara Iz.	5	481			
Revilla del Campo	6	487			
Modúbar de San Cibrián	7	494			
Carcedo de Burgos	5	499			
Monasterio de S. Pedro Cardeña	2	501			
BURGOS	8	509			
Río Arlanzón	-	-			

### Camino del Cid hacia Valencia

A la vista de que personas de Valencia se preguntan si el Camino hacia Santiago pudo coincidir con el del destierro del Cid, el llamado Cidiano, pero en sentido contrario, Diego Reyes Jiménez se limita a marcar el que debió de recorrer el Cid hacia Valencia, que no era el más recto, pero sí el más seguro ante el peligro musulmán.



# Actividades

**L**a Junta Directiva ha ultimado los detalles de la organización de la Asamblea de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago que tuvo lugar en Burgos los días 19, 20 y 21 de marzo.

Asimismo, ha organizado las 1<sup>as</sup> Jornadas de Hospitaleros Voluntarios en el Camino de Santiago que se celebrarán en nuestra ciudad los días 27 y 28 de marzo de 1999. Esperamos tu asistencia y colaboración de cara a una buena acogida a los peregrinos en nuestro albergue del parque de El Parral durante los meses de verano.

Por último, esta Junta confía en que llegará pronto el día en que la ciudad de Burgos cuente con un albergue digno y permanente en un edificio del centro histórico. Mientras tanto, ante la esperanza de una masiva afluencia de peregrinos a nuestra ciudad, camino de Santiago de Compostela, ha solicitado al

Ayuntamiento una serie de mejoras en las infraestructuras del Camino de Santiago en la ciudad de Burgos, en espera de que sean atendidas por los servicios técnicos municipales a que correspondan. Dichas peticiones se concretan en unas mejoras de mantenimiento en el albergue de peregrinos y en su entorno, así como en la señalización del Camino a su paso por Burgos: desde Villafría y Castañares (las dos entradas a la ciudad) hasta la Cooperativa Avícola.

Esta Junta entiende que ha habido un desembolso importante del Ayuntamiento en los pabellones instalados en El Parral. Eso es evidente y nadie lo cuestiona, pero no lo cuantifica porque no tiene constancia documental al no ser fiscalizadora de nadie. Sólo entiende que toda mejora en las infraestructuras del Camino es para los peregrinos y sirve para dar una buena imagen de la ciudad en la acogida que les dispensa.

## Concurso ¿Sabes...?

### RESPUESTAS CORRECTAS a Hito n.º 9:

- |  |  |
|--|--|
| 1. Los cuatro que enmarcan el crucero. | 6. Suero de Quiñares.                          |
| 2. El espacio de sobre-puerta.         | 7. Leonor de Tobar.                            |
| 3. Roberto de Molesmes.                | 8. Guido de Borgoña.                           |
| 4. Los benedictinos.                   | 9. De Doña Urraca.                             |
| 5. De Isabel la Católica.              | 10. Redecilla del Camino e Itero del Castillo. |

### PREGUNTAS CONCURSO DE HITO N.º 10:

1. ¿Por cuántas capitales de provincia pasa el ramal que procede de Roncesvalles?
2. ¿Qué río pasa por Puente la Reina? ¿Y por Pamplona?
3. ¿Qué parentesco había entre Alfonso VI y VII?
4. ¿Cómo se llamaba Alfonso VII antes de ser rey?
5. ¿De qué está compuesta la cruz patriarcal?
6. ¿En qué localidad se encuentra la "Virgen del Garrote"?
7. ¿Qué río separa las provincias de Burgos y Palencia en el Camino de Santiago?
8. ¿Qué iglesia del románico, catalán o lombardo, está cerca de Sta. Cruz de la Serós?
9. ¿Quién es el titular de la iglesia románica de Frómista?
10. ¿Qué encuentra el peregrino antes: El Burgo Ranero o Reliegos?



## Bienvenidos a la Asociación

- María Cristina Marañón Calvo • Gregorio Saiz Adrián
- María del Mar Antón Camarero.

### Rumores

Veremos este Año Santo Jacobeo sobre el Camino de Santiago muchedumbres de peregrinos empapados de sudor y oscurecidos por el polvo, pero también inundados de publicidad que, con profundo interés humanitario y sobrecogedor respeto al devoto peregrino, querrá ayudar a la causa con la gran obra misericordiosa de su variada oferta: pollos preparados, salchichas, mortadelas, hamburguesas, cigarillos, chiclets, como ilustra la viñeta.

Si el rumor se transforma en noticia o en sorpresa, ¿qué dirá el lector?, ¿qué le parecerá?

Bueno; ahí queda eso.



## Recordatorio

*En HITO, que ante todo es revista jacobea, debemos hacer el recordatorio de lo que significa religiosamente lo de AÑO JUBILAR JACOBEO: GRAN AÑO de PERDONANZA.*

*Por otra parte nos debemos a los peregrinos de Santiago. Pues bien: TODOS los tenemos cercanos en este 1999, y a grandes riadas. El fervor de los peregrinos pondrá a prueba la generosidad de los hospitaleros y supondrá un reto a todos y a cada uno de los socios de nuestra asociación.*

Colaboran:



EXCMO. AYUNTAMIENTO  
DE BURGOS



EXCMA. DIPUTACIÓN  
DE BURGOS



Caja de Burgos



nuclenor

Central Nuclear de Santa María de Garoña



Junta de  
Castilla y León

